

2121 W. APOLO RD  
GARLAND, TX 75044

972-414-7073

972-530-6428 Fax  
Website: www.dmhcg.org  
Email:  
DMHCGGARLAND@yahoo.com

# BẢN TIN MỤC VỤ

## Giáo Xứ

### ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP



#### CHÍNH XỨ & PHÓ XỨ

Lm. Phêrô Bùi Quang Tuấn, DCCT  
Lm. Phaolô Nguyễn Tất Hải, DCCT

#### HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Ô. Trần N. Oanh. trannoanh@yahoo.com

#### HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Ô. Phạm Hữu Tuấn . . . 469-879-9729

#### BAN ĐIỀU HÀNH

Ô. Trần Mạnh Trác . . . 469-556-7140

#### KHỐI PHỤ VỤ

Ô. Phạm Đức Hùng . . . 469-212-3452

Ban Thừa Tác Vụ Rửa Lễ

Ô. Lý Phước Hồng . . . 972-816-9109

Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh

Ô. Bùi Quang Huấn . . . 972-468-6734

Ca Đoàn

Thánh Linh . . . . . 972-231-4084

Trình Vương . . . . . 972-496-2789

Augustine . . . . . 972-335-1623

Fiat . . . . . 972-530-2258

Thiếu Nhi . . . . . 214-207-8548

#### KHỐI HÔN NHÂN GIA ĐÌNH

Ô. Nguyễn Trác Dziễm. 972-496-3561

Ban Dự Bị Hôn Nhân

Ô. Nguyễn Trác Dziễm 972-496-3561

CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia đình

A. Nguyễn Lý . . . . . 469-328-4702

#### KHỐI GIÁO DỤC

Ban Giáo Lý

Sr. Nguyễn T. Hoa. . . 972-414-7073

Ban Việt Ngữ

A. Lê Tấn Thanh . . . . 469-867-6025

Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể

Phạm Thanh Tùng . . . . 469-675-0055

Ban Giáo Lý Dự Tông

A. Đàm Hữu Thư . . . . . 972-523-0037

#### KHỐI HỘI ĐOÀN

Đoàn Liên Minh Thánh Tâm

Ô. Nguyễn Th. Trung . . 972-475-1645

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Bà Phạm Thị Vân . . . . 972-496-2042

Hội Đạo Bình Đức Mẹ

Cô Trần Trinh . . . . . 972-530-9177

Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

Bà Lê Thị Liên . . . . . 972-783-1634

Đoàn Thanh Niên Công Giáo

A. Trần Tiến . . . . . 214-476-1606

Ban Trật Tự

A. Jimmy Hoàng Kim. 469-348-8160

Nhóm Nguồn Sống

A. Nguyễn Anh Cường . 972-675-5625

#### KHỐI THỂ THAO

A. Lê Hiệp . . . . . 214-674-3316

### CHÚA NHẬT NGÀY 15 - 8 - 2010

#### LỊCH TRONG TUẦN

<b>Thứ Hai</b> 16-8-2010	Th. Têphanô Hung Gia Lợi, Ed 24, 15-23, Đnl 32:18-19, 20, 21, Mt 19:16-22
<b>Thứ Ba</b> 17-8-2010	Ez 28:1-10, Đnl 32:26-27ab, 27cd-28, 30, 35cd-36ab, Mt 19, 23-30
<b>Thứ Tư</b> 18-8-2010	Th. Gioanna Phanxica Chantal, Ez 34:1-11, Ps. 23:1-3a, 3b-4, 5, 6, Mt 20:1-16
<b>Thứ Năm</b> 19-8-2010	Th. Gioan Êđê, linh mục, Ez 36:23-28, Ps. 51:12-13, 14-15, 18-19, Mt 22:1-14
<b>Thứ Sáu</b> 20-8-2010	Th. Bênêđô, viện phụ tiến sĩ, Ez 37:1-14, Ps. 107:2-3, 4-5, 6-7, 8-9, Mt 22:34-40
<b>Thứ Bảy</b> 21-8-2010	Th. Piô X, giáo hoàng, Lễ Nhớ, Ez 43:1-7ab, Ps. 85:9ab and 10, 11-12, 13-14, Mt 23:1-12
<b>Chủ Nhật</b> 22-8-2010	Chúa Nhật 21 Thường Niên năm C, Is 66:18-21, Heb 12:5-7, 11-13, Lk 13:22-30

#### CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

##### Thánh Lễ Chúa Nhật

Lễ I (Lễ Gia Đình).....8:00 AM  
Lễ II (Lễ Thanh Niên)..... 10:00 AM  
Lễ III (Lễ Thiếu Nhi)..... 12:00 PM  
Lễ IV (Lễ Gia Đình)..... 5:00 PM

##### Ngày Thường

Thánh Lễ ..... 7:00 AM và 7:00 PM

##### Thứ Bảy

Khấn ĐMHC..... 5:30 PM  
Thánh Lễ ..... 8:00 AM và 6:00 PM

##### Thứ Năm Đầu Tháng

Thánh Lễ, Châu Lược..... 7:00 PM

##### Thứ Sáu Đầu Tháng

Châu Đền Tạ, Thánh Lễ ..... 6:00 PM

##### Lễ Trọng - Buộc

Lễ Sáng ..... 6:45 AM và 9:00 AM  
Lễ Chiều..... 7:00 PM và 9:00 PM

##### Đọc Kinh Tôn Vương Chúa Nhật

Xin liên lạc với các Trưởng Khu.

##### Giải Tội

Ngày thường.....6:30 PM - 7:00 PM  
Thứ Bảy.....5:30 PM - 6:00 PM  
Hoặc theo hẹn

##### Rửa Tội

Xin liên lạc với VPGX trước đầu tháng để được hướng dẫn Rửa Tội lúc 7:00 PM Thứ Bảy đầu tháng và Rửa Tội lúc 4:00 PM Thứ Bảy tuần II mỗi tháng.

##### Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị HN

Xin liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ.

##### Hôn Phối

Cần liên lạc với Văn Phòng Giáo Xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.

##### Chúa Nhật: Giáo Lý - TN - Việt Ngữ

Giáo Lý.....9:45AM - 10:40AM,  
3:45 PM - 4:40 PM  
TN Thánh Thể..1:45 PM - 2:40 PM  
Việt Ngữ.... 10:45AM - 11:40AM,  
2:45 PM - 3:40 PM

##### Giờ Làm Việc Văn Phòng Giáo Xứ

Thứ 2 - Thứ 6: 9 AM - 3 PM,  
8 PM - 10 PM



# XIN VÂNG



**H**ôm nay hợp cùng toàn thể Giáo Hội chúng ta mừng Mẹ Maria, Mẹ thân yêu của chúng ta, sau cuộc đời vất vả trần gian, được đưa cả Hồn và Xác lên trời mà thân xác không phải “trở về tro bụi” như mọi người chúng ta.

Thiên Chúa đã cho Mẹ được không mắc Nguyên Tội (tội Tổ Tông Truyền). Mẹ hoàn toàn trong sạch khỏi tội Nguyên Tội và mọi vết nhơ tội lỗi (Khởi Nguyên 3:15): “Mẹ Đầy Ôn Phúc.” (Luca 1:28). Vì thế qua cuộc đời đau khổ trần gian Thiên Chúa đã đưa Mẹ cả Hồn và



Xác lên trời. Còn chúng ta vì vướng mắc Nguyên Tội (được thanh tẩy qua Bí Tích Rửa Tội), khi chết, thân xác phải trở về cát bụi và chờ ngày Tận Thế, nếu chúng ta sống cuộc đời xứng đáng, xác chúng ta sẽ sống lại và hợp nhất với Linh Hồn và được thưởng công trên Nước Trời. (Câu cuối kinh Tin Kính: Tôi tin xác loài người ngày sau sống lại, tôi tin hàng sống vậy. Amen).

Lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội được mừng vào ngày 08/12 hàng năm. Tín Điều Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội đã được tuyên bố ngày 08 /12/1854, và 4 năm sau khi hiện ra tại Lộ Đức (từ ngày 11/2 đến ngày 16/7/1958), Đức Mẹ đã nói với Thánh Nữ Bernadetta “Ta là Đáng Vô Nhiễm Nguyên Tội”.

Còn Tín Điều Đức Mẹ Linh Hồn và Xác Lên Trời đã được long trọng tuyên bố vào ngày 01 tháng 11 năm 1950 do Đức Giáo Hoàng Piô XII. Mẹ Lên Trời là niềm hy vọng lớn lao cho các con cái của Mẹ sau cuộc đời vất vả và sống Đức Tin ở trần gian này.

Là con cái của Mẹ, chúng ta vui mừng tạ ơn Chúa đã đưa Mẹ cả Hồn và Xác lên Trời. Chúng ta cũng xin

Chúa cho chúng ta biết noi gương Mẹ luôn thưa lời “Xin Vâng” theo Thánh Ý Chúa trong mọi hoàn cảnh khổ đau của cuộc sống trần gian, mà không bao giờ phàn nàn trách Chúa, không bao giờ phàn nàn phiền trách vợ hay chồng, cha mẹ hay con cái, hay người chung quanh chúng ta.

Xin cho chúng ta biết noi gương Mẹ: “Xin Vâng” khi Sứ Thần truyền tin và nhận ra đó là Thánh Ý Chúa; “Xin Vâng” về chung sống với Thánh Giuse trong cuộc sống khó nghèo; “Xin Vâng”

khi gần đến ngày sinh con mà phải theo Thánh Giuse đi đường xa về Belem; “Xin Vâng” khi phải sinh con trong hang đá bỏ lều hời hám và thiếu thốn mọi sự cần thiết; “Xin Vâng” khi phải ẵm con thơ theo Thánh Giuse đi đường xa, qua sa mạc khô cằn để trốn sang Ai Cập, đất khách quê người, hoàn toàn xa lạ mọi sự, từ tiếng nói đến cuộc sống; “Xin Vâng” để ẵm con về lại quê hương và sống cuộc đời âm thầm, khó nghèo tại Nagiarét; “Xin Vâng” và vui vẻ xin vâng, cả khi nhìn thấy Con vô cùng yêu quý của mình bị chống đối, ghét bỏ, thù hận, bị đưa ra tòa buộc tội bất công và phải chấp nhận chết khổ nhục trên Thập Tự Giá!

Xin Mẹ dạy chúng ta hiểu được đầy đủ ý nghĩa hai tiếng “Xin Vâng” và luôn vui vẻ thưa với Chúa hai tiếng “Xin Vâng” trong mọi khổ đau, mọi hoàn cảnh khó khăn của cuộc đời, vượt qua sa mạc trần gian để tiến về Hứa Địa là quê hương thật Nước Trời.

Linh mục **ANPHONG TRẦN ĐỨC PHƯƠNG**

# THÔNG BÁO

## TIN TỨC CỦA BAN XÂY DỰNG

Thứ Tư (Wed. Aug. 11, 2010) một số các anh em đại diện Ban Xây Dựng của giáo xứ đã cùng với Cha xứ và Ban Thiết kế Kiến Trúc có một buổi họp với quý Cha và ban kỹ thuật đại diện cho Tòa Giám Mục địa phận Dallas, Texas. Trong buổi họp này Cha xứ và ban Kiến Trúc đã trình bày lại những nhu cầu cần thiết để xin xây dựng một trung tâm sinh hoạt và Giáo Dục cho giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp, sau đó lược qua những sơ đồ dự án đang tiến hành, cùng trả lời tất cả những câu hỏi của các vị đại diện cho Tòa Giám Mục nêu ra. Buổi họp kết thúc tốt đẹp, và mọi người lại tiếp tục với công việc đang dang dở để đi đến giai đoạn cuối. Tưởng cũng cần nhắc lại thời gian vừa qua giáo xứ đã nỗ lực để làm việc với thành phố Garland và đã được chấp thuận để xin chuyển đổi khu đất mới mua cạnh nhà thờ từ khu dân cư (Residential zone) sát nhập vào miếng đất hiện có của giáo xứ. Chính trên miếng đất mới mua này sẽ xây dựng Trung Tâm Giáo Dục và sinh hoạt của giáo xứ (Parish Center). Vấn đề tài chánh Địa phận Dallas mong rằng giáo xứ có được 50% giá thành xây dựng. Chúng ta đang dần đến đích của 50% nếu bán hết 2,500 vé xổ cho Đại Hội Văn Nghệ vào tháng 9 sắp tới, nhưng vé số chỉ mới bán được khoảng 1/3. Mong rằng quý giáo dân và các cơ sở thương mại tiếp tục giúp đỡ giáo xứ bằng cách tiêu thụ số vé còn lại để chúng ta đạt được đủ số tiền cho ngày đặt viên đá đầu tiên không xa. Xin Chúa và Đức Mẹ ban muôn ơn lành hồn xác cho quý vị.

Ban Xây Dựng GXĐMHCG

## THÔNG CÁO ĐỔI RECEIPT LẤY PHIẾU ỦNG HỘ TRUNG TÂM GIÁO DỤC

Khi chúng tôi bán receipt ủng hộ Trung tâm Giáo Dục trước đây 5 tuần, có một số 'carbon copy' đã không in rõ địa chỉ hoặc số phone cho nên chúng tôi không thể liên lạc được với người mua để đổi phiếu cho quý vị.

Vậy xin quý vị nào còn giữ receipt vui lòng gặp những nhân viên bán phiếu hoặc với Văn Phòng Giáo Xứ để đổi lấy phiếu.

Xin đa tạ.

## BUỔI TỈNH TÂM ĐẶC BIỆT DÀNH CHO CÁC BÀ MẸ

Nhân dịp lễ Bà Thánh Monica, bổn mạng các Bà Mẹ Công Giáo (27/8/2010) và nhằm giúp các bà mẹ nâng cao ý thức về vai trò của mình đối với gia đình trong xã hội hiện tại, giáo xứ sẽ tổ chức một buổi tỉnh tâm đặc biệt dành cho các bà mẹ.

**Thời gian:** 3g45 ngày 28/8/2010

**Địa điểm:** Nhà thờ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp

**Đề tài:** "Vai trò của các Bà Mẹ Công Giáo trong xã hội hiện nay"

Xin kính mời tất cả các bà mẹ trong giáo xứ bớt chút thời giờ tới tham dự.

° Sau thánh lễ 8g sáng Chúa Nhật 22 và 29 tháng 8, ở cuối nhà thờ sẽ có các hội viên phát những tờ giới thiệu sơ qua về hội các Bà Mẹ Công Giáo.



## HÃY MUA PHIẾU ỦNG HỘ TRUNG TÂM GIÁO DỤC

Công việc xây dựng Trung tâm Giáo dục cho đến nay đang được tiến triển rất thuận lợi nhưng vẫn cần sự yểm trợ nâng đỡ của mọi người trong Giáo xứ nhiều hơn nữa. Đặc biệt, để có đủ một nửa số tiền cần thiết theo yêu cầu của Giáo phận Dallas hầu khởi sự công trình nội trong năm nay, Giáo xứ xin những ai có khả năng vui lòng tiếp tay trong chương trình mua Phiếu Ủng Hộ Xây Dựng Trung Tâm Giáo Dục với giá \$100/phiếu. Với phiếu này, Quý Vị có thể tham dự Đại Nhạc hội với một số ca sĩ tên tuổi vào thứ Bảy ngày 25/09/2010 tại Plano Centre và được một cơ hội trúng thăm lô Độc đắc là một xe Lexus trị giá \$35,000 cùng nhiều lô có giá trị khác.

Quý Vị có thể mua Phiếu Ủng hộ tại văn phòng Giáo xứ hoặc ở cuối nhà thờ sau các Thánh lễ Chúa nhật. Riêng các cơ sở thương mại muốn mua những Phiếu Ủng hộ cho chính mình hoặc nhân viên muốn có invoice, xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ.

## BÁO CÁO TÀI CHÁNH

Chúa Nhật 25/07/2010

### Quỹ Điều Hành Giáo Xứ

Tiền Thâu Trong Các Thánh Lễ :	\$8,458.00
Tiền Rửa Tội (Baptism Fees):	\$20.00
Tiền Lễ Cưới:	\$600.00
Tiền Quảng Cáo:	\$190.00

### Quỹ Trung Tâm Giáo Dục

0621 Huynh Thanh Tâm	\$25.00
Ấn Danh	\$20.00
Ấn Danh	\$50.00
0965 L.M. Phêrô Bùi Quang Tuấn	\$1,000.00
Vé Văn Nghệ Xổ Số Gây Quỹ	\$2,800.00

### Quỹ Nhà Bình An

0095 Huỳnh Kim Trúc	\$200.00
0522 Nicole Nguyen	\$200.00
0582 Theresa Dang & Phuong Huynh	\$100.00
0099 Nguyễn Mỹ Tiên	\$200.00
0558 Đào Vinh	\$100.00



### ĐỌC KINH TÔN VƯƠNG

Lúc: 7:00 PM Chúa Nhật 15/08/2010

**Giáo Khu 1:** Bà Đặng-Thị-Là 469-358-4432

1921 Matterhorn Dr., Garland, TX 75044

**Giáo Khu 2:** Bà Hà Văn Nhã 972-644-6610

211 E. Beltline Rd., Dallas, TX 75044

**Giáo Khu 3:** Ô/B Nguyễn Hữu Đào 972-276-9879

1301 Fawn Ridge, Garland, TX 75042

**Giáo Khu 4:** Ô/B Nguyễn Phi Long 214-703-0900

1101 Havencrest Ct, Garland, TX 75040

**Giáo Khu 6:** Anh Nguyễn Văn Tiến 972-479-0230

8136 Clearsprings Rd Dallas, TX 75240

**Giáo Khu 10:** OB Vũ Văn Lượng

1730 Latana Dr., Garland TX 75040 972-530-2247

**Giáo Khu 11:** Bà Nguyễn Thị Mão 972-442-6122

6104 Crestmere Lane., Sachse, TX 75048

**Giáo Khu 12:** A/C Jimmy & Ngọc Augustino

972-234-9093

3211 Walker Drive, Richardson, TX 75082

## CHÚC MỪNG BỔN MẠNG

Ngày 15 tháng 8, mừng kính Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời và cũng là ngày kính Đức Mẹ La Vang, bổn mạng của giáo khu 6 và 10, cộng đoàn Dân Chúa Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp xin Chúa, qua lời cầu bầu của Đức Mẹ ban cho mỗi gia đình trong giáo khu được muôn ơn lành của Chúa, để góp phần xây dựng giáo xứ ngày một tốt đẹp hơn.



## THÔNG BÁO LỚP GIÁO LÝ DỰ TÒNG 2010-2011

Lớp Giáo lý Dự tòng (RCIA) năm 2010-2011 sẽ bắt đầu khai giảng vào tối thứ Ba 17/08/2010. Khóa học được tổ chức vào mỗi tối thứ Ba từ 7:30 PM đến 9:30 PM và sẽ kéo dài đến Vọng Phục sinh 2011 (23/04/2011). Những ai muốn theo học hoặc muốn biết thêm chi tiết, xin vui lòng sớm liên lạc với văn phòng giáo xứ ở số điện thoại (972) 414-7073 (972) 414-7073.

## THÔNG BÁO LỚP GIÁO LÝ DỰ BỊ HÔN NHÂN MÙA THU 2010

Lớp Giáo lý Dự bị Hôn nhân mùa Thu 2010 dành cho những cặp chuẩn bị kết hôn sẽ được khai giảng vào tối thứ Tư 25/08/2010. Khóa học được tổ chức vào mỗi tối thứ Tư từ 7:30 PM đến 9:30 PM và sẽ kéo dài 12 tuần lễ. Những ai muốn theo học hoặc muốn biết thêm chi tiết, xin vui lòng sớm liên lạc với văn phòng giáo xứ ở số điện thoại (972) 414-7073 (972) 414-7073.

## PHÂN ƯU

Cộng đoàn dân Chúa Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp xin chân thành phân ưu cùng tang quyến trước sự ra đi của

**Ông Giuse Hứa Văn Tôn (1918-2010)**

Tạ thế ngày 8/8/2010

Trong niềm tin vào Chúa Giêsu Phục Sinh, cộng đoàn nguyện xin Thiên Chúa sớm đưa linh hồn Giuse về Thiên Đàng cùng ban niềm an ủi và cậy trông cho tang quyến.

## LỊCH TRÌNH SINH HOẠT GIÁO XỨ

**Tháng 8,9 / 2010**

- 15/8: 1. Họp phụ huynh học sinh.  
 Ngay sau Thánh Lễ 12:00 trưa, cha Nguyễn Tất Hải sẽ nói chuyện với các phụ huynh học sinh về năm học sắp tới trong 30 phút tại nhà thờ.
2. Họp tất cả giáo viên Giáo Lý, Việt Ngữ và các Huynh Trưởng Thiếu Nhi Thánh Thể.  
 Thánh lễ tại nhà thờ lúc 12:00 trưa; ăn trưa lúc 1 giờ 15, và họp từ 2 giờ đến 4 giờ tại Hội Trường.
- 15/8: Lễ Đức Mẹ Hồn Xác Lên Trời, Lễ Đức Mẹ La Vang  
 Bồn mạng giáo khu 6 và 10.
- 17/8: Khai giảng lớp Giáo Lý Dự Tông.
- 17/8: Chương trình Hội Thảo Đặc Biệt từ 7:30 đến 9:00 tối do cha Phêrô Trần Ngọc Anh trình bày.
- 25/8: Khai giảng lớp Dự Bị Hôn Nhân.
- 27/8: Thánh Monica - Bồn mạng hội Các Bà Mẹ Công Giáo.
- 28/8: Thánh Augustinô, GMTS - Bồn mạng ca đoàn Augustine, Bồn mạng Ban Giáo Lý Dự Tông.
- 29/8: Khai giảng các lớp Giáo Lý, Việt Ngữ và Thiếu Nhi Thánh Thể, bán đồng phục.
- 02/9: Thứ Năm đầu tháng - Châu Thánh Thể bắt đầu từ 7:45PM sau thánh lễ.  
 Giờ châu của các em 10 phút, sau đó là giờ châu chung của cộng đoàn, và sau cùng là giờ châu cuối của các Hội Đoàn và các người đi làm về muộn.
- 03/9: Thứ Sáu đầu tháng - Đền tạ Thánh Tâm
- 04/9: Thứ Bảy đầu tháng thánh lễ 8:00AM  
 Hướng dẫn rửa tội trẻ em lúc 7:00PM tại nhà Châu.
- 05/9: Labor day weekend – Các lớp Giáo Lý, Việt Ngữ và Thiếu Nhi Thánh Thể nghỉ học và nghỉ sinh hoạt.

## HỌP PHỤ HUYNH HỌC SINH NGÀY 15/8/2010

Năm học mới 2010-2011 cho học sinh thuộc các chương trình Giáo lý, Việt ngữ và Thiếu nhi Thánh thể sẽ khai giảng vào Chúa nhật 29/08/2010. Nhằm hỗ trợ cho việc học tập của các em đạt được kết quả tốt đẹp, chúng tôi kính mời Quý Phụ huynh vui lòng bớt chút thời gian đến tham dự buổi họp kéo dài 30 phút (từ 1:15 PM – 1:45 PM) với Cha Linh hướng Khối Giáo dục tại Nhà thờ ngay sau Thánh lễ 12 giờ trưa. Trong buổi họp, Quý Vị sẽ được biết về những yêu cầu của Khối Giáo dục đối với các em cũng như kỳ vọng về sự cộng tác của Quý vị trong việc này.

Việc tham dự buổi họp đông đủ và đúng giờ của Quý Phụ huynh thể hiện sự quan tâm của Quý vị đối với việc học của con em cũng như nói lên nỗ lực cộng tác chặt chẽ của Quý vị với các tu sĩ nam nữ, quý thầy cô, và huynh trưởng là những người thiện nguyện giúp cho các em. Thay mặt Khối Giáo dục

*LM Phaolô Nguyễn Tất Hải, C.Ss.R.*

*Linh hướng Khối Giáo dục*

## NGÀY THƯỜNG HUẤN 15/8/2010 DÀNH CHO GIẢNG VIÊN GIÁO LÝ, VIỆT NGỮ & HUYNH TRƯỞNG TNTT

Nhằm chuẩn bị cho Niên học mới 2010-2011, một buổi thường huấn dành cho các Giảng viên Giáo lý, Việt ngữ và Huynh trưởng Thiếu Nhi Thánh Thể sẽ được tổ chức tại Hội trường Giáo xứ vào ngày Chúa nhật 15/08/2010. Chương trình Thường huấn gồm: Thánh lễ chung tại Nhà thờ (12 PM), Ăn trưa (1:15 PM), Thường huấn (2:00 PM – 3:30 PM), Điền giấy tờ về An toàn Môi trường dành cho các giảng viên và huynh trưởng chưa bao giờ làm (3:30 PM – 4:30 PM). Xin Quý Giảng viên và Huynh trưởng tham dự đầy đủ và đúng giờ.

*Chân thành cảm ơn.*



### *Chúc mừng Tân hôn*

Cộng đoàn dân Chúa giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp thân ái chúc mừng nhân lễ thành hôn vào ngày thứ bảy 21-8-2010 của các đôi tân hôn:

**Trương Quang Lộc và Nguyễn Hồng Nhung**  
**Tôma Nguyễn Bá Tông và Maria Nguyễn Hoàng Thụy Khanh**  
**Lê Tylor và Trần Thúy Hằng**

Nguyện xin Thiên Chúa và Đức Mẹ ban cho các anh chị sống trong yêu thương và hạnh phúc suốt đời.



## TÒA ÁN ÁN ĐỘ ĐÃ KẾT ÁN 16 NGƯỜI VÌ ĐÃ BẠO ĐỘNG CHỐNG CÁC KITÔ HỮU TRONG XỨ

Tin Orissa, Ấn Độ – CWN081110: Một Tòa Án đặc biệt được thành lập để xử các vụ bạo hành đối với người Kitô hữu Ấn Độ cách đây 2 năm trong vùng phía Đông Tiểu Bang Orissa, vừa tuyên án 3 năm tù ở đồng đều cho 16 người phạm pháp.

Phiên Tòa được xử rất nhanh chóng, không biết có phải để các người Ấn Giáo quá khích không có đủ thì giờ để phản ứng hay không. Ngoài ra, còn có một số người khác bị phạt vạ vì đã đốt nhà các Kitô hữu trong làng Sindrigram, một làng cạnh vùng rừng rậm Kandhamal. Vùng này đã được mô tả như vùng có nhiều bạo lực với dân chúng Kitô Giáo nhất, mà hung thủ không bao giờ bị trừng trị. Có những chiến dịch bạo hành người Kitô Giáo kéo dài suốt nhiều tuần, khiến 90 người Kitô hữu bị chết, 5 ngàn gia cư, và 300 thánh đường hoặc các cấu trúc của Kitô Giáo bị thiêu hủy, hoặc phá sập, và đồ đạc bị cướp giạt. Có hơn nửa triệu người Kitô hữu phải bỏ nhà bỏ cửa ra đi để cứu lấy thân.

### ARGENTINEAN CARDINAL RECALLS THAT CONSECRATED LIFE BEARS WITNESS TO LOVE OF CHRIST

Buenos Aires, Argentina (CNA) - The Archbishop of Buenos Aires, Cardinal Jorge Bergoglio, thanked the members of the consecrated life living in his archdiocese for their work and described them as “bridges to God” for all they meet. In a letter for the Day of Consecrated Life, which will be held on September 8, Cardinal Bergoglio said that without consecrated men and women, “Life would be much poorer because they are a great sign of gratitude and love in a culture that runs the risk of drowning in the whirlpool of that which is fleeting, functional, self-referential.” “The consecrated life bears witness to and strongly proclaims that God and man mutually seek one another, that love attracts them. The consecrated person, by merely living and bearing witness to his consecration, is a bridge to God for all those who come into contact with him. He reminds them of God and points to Him.”

“The consecrated life bears witness to unconditional love that leads one to lose his own life in response to the overabundance of love that the Lord showed us first, by giving His life for us. Consequently, because of this deep awareness of being people who have been saved, you all are called especially to be witnesses of the mercy of the Lord. The consecrated life is a school of the humble recognition of poverty and of trust in the mercy of God,” the cardinal said.



Sisters of  
the  
Holy Family  
of Nazareth



Apostolic  
congregation with  
contemplative lifestyle  
ministering to families  
in parishes, schools,  
hospitals, serving the  
religious and moral  
renewal of family life.

... invite young women interested in considering  
religious life to **COME AND SEE**, a retreat  
day at the convent in **Grand Prairie, TX, August 21, 8:00 am - 6:00 pm.**

1814 Egyptian Way, tel. (972) 641 4496 [www.nazarethcsfn.org](http://www.nazarethcsfn.org)

If you wish to join our event please call (972) 642 5191 or e-mail Sr. Mary Paul:  
[sm paul@icgrandprairie.org](mailto:sm paul@icgrandprairie.org) or Sr. Boguslawa: [sisterbogu@yahoo.com](mailto:sisterbogu@yahoo.com)

by August 18



## SUNDAY LESSON FOR THE YOUTH

"His mercy is on those who fear him from generation to generation"

Scripture: *Luke 1:39-56*

In those days Mary arose and went with haste into the hill country, to a city of Judah, and she entered the house of Zechari'ah and greeted Elizabeth. And when Elizabeth heard the greeting of Mary, the babe leaped in her womb; and Elizabeth was filled with the Holy Spirit and she exclaimed with a loud cry, "Blessed are you among women, and blessed is the fruit of your womb! And why is this granted me, that the mother of my Lord should come to me? For behold, when the voice of your greeting came to my ears, the babe in my womb leaped for joy. And blessed is she who believed that there would be a fulfilment of what was spoken to her from the Lord." And Mary said, "My soul magnifies the Lord, and my spirit rejoices in God my Savior, for he has regarded the low estate of his handmaiden. For behold, henceforth all generations will call me blessed; for he who is mighty has done great things for me, and holy is his name. And his mercy is on those who fear him from generation to generation. He has shown strength with his arm, he has scattered the proud in the imagination of their hearts, he has put down the mighty from their thrones, and exalted those of low degree; he has filled the hungry with good things, and the rich he has sent empty away. He has helped his servant Israel, in remembrance of his mercy, as he spoke to our fathers, to Abraham and to his posterity for ever." 56 And Mary remained with her about three months, and returned to her home.

### Lesson

How strong is your hope in the promises of God? Mary is a model of faith and hope for us. And she is among "the first-fruits" of "all those who belong to Jesus" and who share in his triumph (1 Corinthians 15:20-24). There is a venerable tradition dating back to the early church which marks Mary's "falling asleep" (Feast of Dormition in many Eastern churches) and her heavenly birthday when she was received into heaven. Her reception into heaven is seen as a sign to all believing

Christians of the promise Jesus made that we too would be received into paradise. At the last supper Jesus told his disciples that he would prepare a place for them in his Father's house. "And when I go to prepare a place for you, I will come again and will take you to myself, that where I am you may be also" (John 14:3).

What enabled Mary to grow in faith and to persevere in hope in the face of obstacles and trials? The Gospel of Luke reveals the presence and power of the Holy Spirit in Mary's life. When Elizabeth and Mary greeted one another they were filled with the Holy Spirit and with a



joyful anticipation of the fulfilment of God's promise to give a Savior. John the Baptist, even before the birth of the Messiah, leapt for joy in the womb of his mother as the Holy Spirit revealed to him the presence of the King to be born. The Holy Spirit is God's gift to us to enable us to know and experience the indwelling presence of God and the power of his kingdom. The Holy Spirit is the way in which God reigns within each of us. Mary accepted her mission with uncompromising faith and obedience. She acted with unwavering trust and faith because she believed that God would fulfill the word he had

spoken. Her great hymn of praise echoes the song of Hannah (see 1 Samuel 2:1-10) and proclaims the favor of the Lord: *God exalts the lowly and he fills the hungry.* The Holy Spirit is ever ready to renew your faith and hope in God's promises and to make you strong in love for God and your neighbor. Do you live in the joy and confidence of God's indwelling presence with you through his Holy Spirit?

"Lord Jesus, fill me with your Holy Spirit and give me joy in seeking you more closely. Increase my faith in all your promises, my hope in the joys of heaven, and my love for You as my All."

## Mẹ Là Hoa Sen Giữa Đời Lễ Mẹ Hồn Xác Lên Trời

**C**ó lẽ không có loài hoa nào vừa bình dị, vừa cao sang, vừa gần gũi lại rất thanh khiết cao quý cho bằng hoa sen Việt Nam. Cây sen tươi đẹp, hoa sen xinh tươi, thơm ngát, thanh tao nhưng lại rất gần gũi với đời sống người dân Việt Nam. Gần gũi đến nỗi người Việt Nam nào cũng biết nó, cũng yêu quý nó. Gần gũi đến nỗi người ta thi vị nó, nhân cách hoá nó như là tâm hồn của một con người. Một tâm hồn trong sáng, thanh khiết giữa bùn nhơ tội đời.

*“Trong đầm gì đẹp bằng sen  
Lá xanh bông trắng lại chen nhị vàng  
Nhị vàng, bông trắng, lá xanh  
Gần bùn mà chẳng hôi tanh mùi bùn”.*

Lời ca dao thật nhẹ nhàng dẫn dắt người nghe về vẻ thanh tao của một loài hoa dân dã, bình dị để gợi mở về hình ảnh người nông dân lam lũ quanh năm nơi đầm lầy nước đọng nhưng tấm lòng lại thanh cao như loài hoa sen.

Ngay từ hai câu đầu tác giả khẳng định về vẻ đẹp của loài hoa sen: “Trong đầm gì đẹp bằng sen – Lá xanh, bông trắng lại chen nhị vàng”. Quả thực, ở giữa đầm lầy thì bông sen đẹp nhất. Cây sen được nổi lên với những cánh lá xanh nhô lên mặt nước như những cái dù xinh xắn. Bông sen mở cánh trắng muốt sáng lên dưới nắng mặt trời, toả hương ngào ngạt từ nhị hoa vàng. Tất cả tạo lên một bức tranh thôn quê bình dị, yên hàn. Thế nhưng, tác giả dường như không dừng lại ở việc ngắm đóa hoa sen một cách chung chung hay ở đằng xa, mà dường như tác giả nâng niu từng lá sen xanh, chỉ từng bông sen trắng, đếm từng nhị sen vàng. Có như vậy, tác giả mới có thể nói lên rằng:

*“Nhị vàng, bông trắng, lá xanh  
Gần bùn mà chẳng hôi tanh mùi bùn”.*

Lời kết tác giả như muốn lột ngược dòng khi tác giả thi vị hoá cây sen thành nét đẹp của tâm hồn con người. Gần bùn mà chẳng hôi tanh mùi bùn. Từ đây, cây sen đã trở thành biểu tượng của tâm hồn trong sáng, hiền lành của người nông dân chân lấm tay bùn Việt Nam. “Gần bùn” ở đây chính là môi trường tiếp xúc của sen hay nói đúng hơn chính là xã hội phong kiến bất công bấy giờ có quá nhiều những tham nhũng, dơ bẩn, ô uế. Tuy vậy mà bông



sen vẫn rực rỡ, sáng ngời, toả ánh hào quang, không hề dơ bẩn. Mà ngược lại nhờ những môi trường xung quanh ấy mà sen càng thêm đẹp, làm tăng sự thanh cao.

Bài ca dao trên là một bài thơ hay. Chỉ bằng những câu từ mộc mạc, giản dị kèm theo thể thơ lục bát bình dân của truyền thống dân tộc Việt Nam, đã làm nổi bật lên hình ảnh nên thơ của người nông dân Việt Nam chân lấm tay bùn nhưng tâm hồn lại thanh cao trong sáng. Họ sống giữa bùn nhơ nhưng không để lòng mình vương bận những tham sân si giòng đời. Họ sống giữa đầm lầy tội lỗi nhưng không để lòng mình ngập lặn trong đam mê tội đời.

Hôm nay chúng ta mừng lễ Mẹ Hồn Xác về trời. Mẹ Maria chính là một đóa hoa đẹp nhất trần gian. Nhìn vào cuộc đời Mẹ, chúng ta thấy một

Maria trong trắng dịu dàng. Một Maria đoan trang mực thước. Một Maria bác ái bao dung. Một Maria nữ tỳ được Chúa yêu thương và chúc phúc. Mẹ luôn giữ lòng thanh khiết giữa bùn nhơ tội đời. Người ta nói Mẹ được ơn Vô Nhiễm ngay từ lúc trinh thai, nhưng điều quan yếu là Mẹ đã giữ được vẻ thanh khiết vẹn toàn đó giữa môi trường đầy những cám dỗ tội lỗi, đầy những thói đời xấu xa. Mẹ đã thắng mọi cám dỗ để có thể toả ngát hương thơm giữa trần đời. Mẹ là người phụ nữ đẹp rạng ngời giữa muôn ngàn người phụ nữ, tựa như bông sen đẹp lộng lẫy giữa đầm lầy. Tâm hồn Mẹ lại càng thanh cao, thanh cao đến nỗi hoàn toàn xứng đáng cho Con Chúa Trời ngự trị. Mẹ hoàn toàn xứng đáng với lời giới thiệu: “Trong đầm gì đẹp bằng sen”. Mẹ xứng đáng là đóa sen không phải là vì nét đẹp kiêu sa mà là vì nét đẹp tâm hồn “gần bùn mà chẳng hôi tanh mùi bùn”.

Mẹ đã được Chúa đưa cả hồn và xác về trời như là phần thưởng xứng đáng cho những gì Mẹ đã dâng tặng cho Chúa và cho đời. Cuộc đời Mẹ hoàn toàn thanh sạch dành trọn vẹn cho Chúa. Cuộc đời Mẹ luôn toả hương bác ái yêu thương cho tha nhân. Mẹ đã sống một cuộc đời như đóa sen dâng hiến cho trần gian trong sự khiêm nhu của người Nữ Tỳ xin được làm mọi sự vâng theo thánh ý nhiệm màu.

Nguyện xin Mẹ cầu bầu cùng Chúa cho mỗi người chúng ta biết gì giữ nét đẹp cao quý nơi phẩm giá làm người và làm con Chúa của chúng ta. Xin Mẹ cầu bầu cùng Chúa cho chúng ta luôn được hồn an xác mạnh, ơn thánh dư đầy để phụng sự Chúa trong mọi người như Mẹ. Amen

*Lm. Jos Tạ duy Tuyên*